

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 34 (1972)
Heft: 14

Rubrik: Caractéristiques comparatives de trois tracteurs

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

De tout un peu

Produit chimique spécialement destiné à la destruction du chiendent réalisé par une firme anglaise

On sait que le chiendent constitue une graminée envahissante qui se multiplie par ses rhizomes rampants et dont la destruction s'avère difficile. L'espèce type est le froment rampant ou «triticum repens». Il s'agit d'une mauvaise herbe vivace très nuisible qui se développe avec une grande rapidité dans toutes les cultures en émettant une nouvelle tige à chaque nœud de son rhizome. Tous les petits débris laissés en terre et portant un œil ou nœud suffisent pour assurer sa propagation, que les façons culturales n'arrivent souvent pas à arrêter.

C'est la raison pour laquelle une fabrique de produits chimiques du sud de l'Angleterre s'est penchée sur ce problème et a fini par réaliser une nouvelle substance, sous forme de granulés, qui permet de lutter efficacement contre la multiplication du chiendent. Cette substance a été appelée Casoron G.

Dans la majorité des cas, l'envahissement du chiendent a lieu par les bords des champs. Il pénètre dans les sillons extérieurs à partir d'une haie ou d'un fossé contigu et s'étend ensuite progressivement sur le champ au printemps, lors de la préparation du sol.

La fabrique en question recommande d'épandre les granulés de Casoron G tout autour de la parcelle et sur une bande de 45 cm de large, comme le montre

la figure. Cette bande forme une zone de protection que le chiendent n'arrive pas à franchir, paraît-il. L'appareil prévu pour l'épandage de l'herbicide en question peut être un Horstine ou bien un Vicon, ainsi que le conseille la firme anglaise.

Fabricant: The Technical Department,
Duphar-Midox Ltd, Smarden, Kent (Angleterre).



Caractéristiques comparatives de trois tracteurs

Le Tableau reproduit aux deux pages suivantes doit permettre aux conseillers en machinisme agricole ainsi qu'aux futurs acquéreurs de machines de traction de mieux comparer entre eux trois tracteurs agricoles ou d'autres véhicules agricoles à moteur de marque différente mais de même type. Sur demande, le secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture

(ASETA), case postale 210, 5200 Brougg, enverra ce Tableau aux intéressés en 2 exemplaires moyennant le versement de 50 cts à son compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich).

Un rabais spécial sera accordé aux conseillers en machinisme agricole pour une commande d'au moins 50 exemplaires.

Tableau de caractéristiques techniques comparables de tracteurs agricoles

Tracteur	Marque			
	Modèle			
Moteur	Modèle			
	Puissance au régime nominal (ch DIN)			
	Rapport poids / puissance (kg/ch)			
	Nombre de cylindres / Cylindrée			
	Course / Alésage (mm)			
	Vitesse moyenne des pistons (m/s)			
	Mode d'injection (Dir./Indir.)			
	Augmentation du couple à x% du régime nominal			
	Consommation spécifique de carburant:			
	— à la puissance maximale (g/ch. h.)			
Équipement électrique	— à 40 % de la puissance maximale (g/ch. h.)			
	— au régime de 540 tr/mn de la p.d.f. (g/ch. h.)			
	Tension (V)			
Embrayage	Dynamo / Alternateur (D/A)			
	Capacité de la batterie (Ah)			
Boîte de vitesses	Normal/A double effet (N/D)			
	Embrayage autonome, à actionnement sous charge, pour la p.d.f. (EPDF)			
Boîte de vitesses	Type de boîte (BA/C/B/I/HYD) *			
	Convertisseur de couple (MEC/HYD)			
	Marches avant, normales / supplémentaires			
	Marches arrière, normales / supplémentaires			
	Marches rampantes < 1,2 km/h / > 1,2 km/h			
	Nombre de rapports jusqu'à 6 km/h			
Prise de force	P.d.f. «moteur» (540/1000 tr/mn)			
	Puissance à la p.d.f. au régime de 540 tr/mn (ch)			
	P.d.f. «tracteur» ou p.d.f. frontale (PDFT/PDFF)			
Relevage hydraulique	Contrôle de profondeur (traction/mixte/position) (T/M/P)			
	Commande par bielles inférieures/bielle sup. (BI/BS)			
	Attelage 3-points de la catégorie I/II			
	Force de levage à la barre d'attelage (kg)			
	Débit de la pompe hydraulique (l/mn)			
Pneus	Pneus, carcasse diagonale ou radiale (DI/RA)			
	Equipement normal à l'avant / à l'arrière			
	Autres possibilités à l'avant / à l'arrière			
Freins	Frein à pied (MEC/HYD/PNEUM)			
	Frein à main indépendant du frein à pied			

*) BA = Baladeurs
C = Crabots

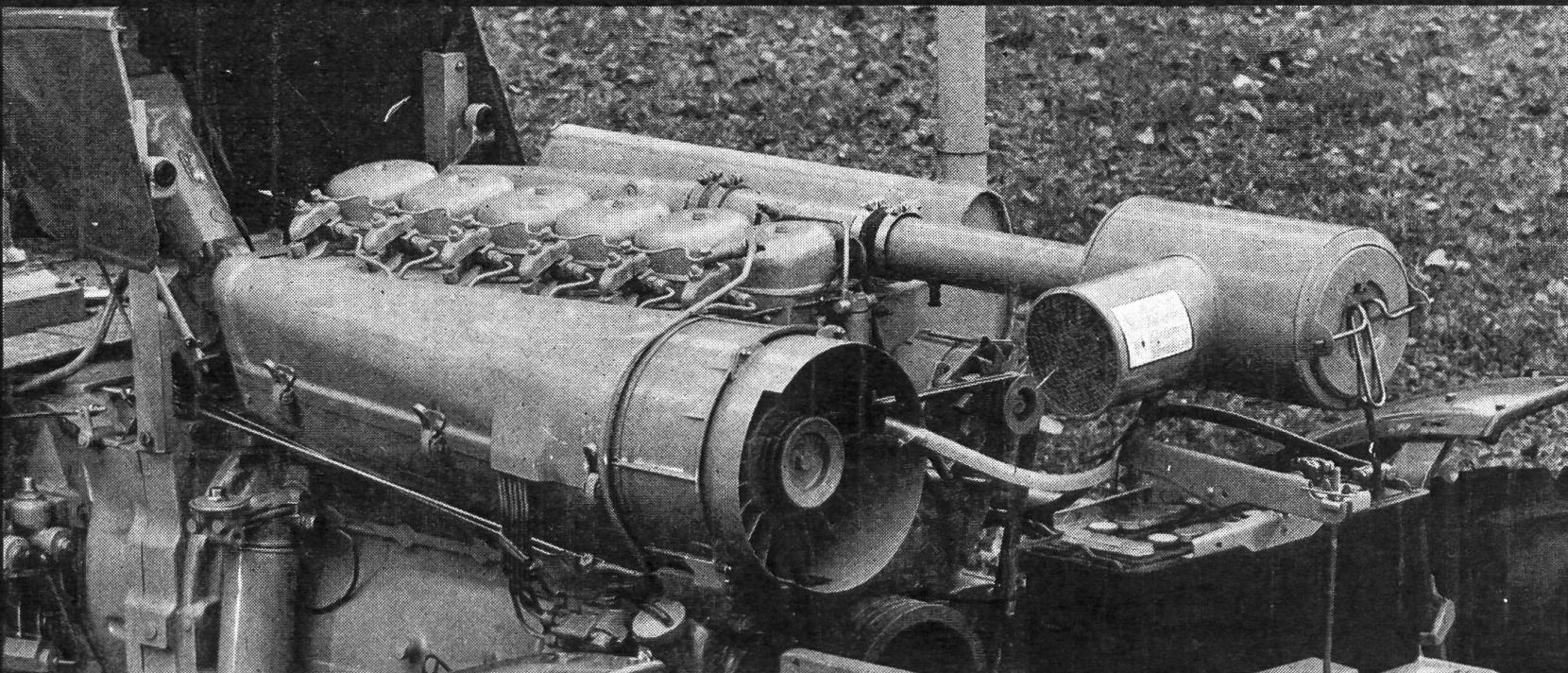
B = Broches
I = Inverseur

HYD = Hydrostatique

Direction	Mécanique / Hydrostatique	(MEC/HYD)			
	Direction assistée				
	Diamètre de l'espace de virage	(m)			
Essieu avant	Suspendu / Non suspendu	(S/NS)			
	Voie réglable / non réglable				
	Essieu avant également moteur				
Poids	En ordre de marche, poids total (PT) = 100 %				
	Essieu avant % du PT				
	Essieu arrière % du PT				
	Poids total avec masses d'alourdissement (kg)				
Facilités Confort Sécurité	Garde au sol (cm)				
	Siège				
	Organes de commande / Instruments de contrôle				
	Accès au siège				
Accessibilité (contrôles, entretien)	Protection du conducteur (arceau/cadre/cabine)				
	Circuits huile / eau / carburant				
	Batterie				
	Filtres				
	Equipement d'injection				
	Soupapes				
	Freins				
Période de garantie	Embrayage				
	Distance jusqu'au prochain agent de la marque				
	Prestations de l'agent de vente				
	Durée de la période de garantie				
Prix	Pièces et organes spéciaux également couverts par la garantie				
	Nombre d'interventions (service après-vente) pendant la période de garantie				
	Prix selon catalogue (Frs)				
	Prix selon offres (Frs)				
	Prix de reprise offert (Frs)				
	Autres abréviations utilisables				
	N = normal				
	SUP = supplémentaire				
	NE = néant				
	Appréciation				
	B = bon AB = assez bon M = mauvais				
	Remarques				

DEUTZ Refroidi par air

**L'air est un élément de refroidissement direct qui ne coûte rien.
L'air ne gèle pas. L'air ne bout pas.**





DEUTZ



Lorsque les agriculteurs parlent «refroidissement par air», ils pensent DEUTZ. Pourquoi? Nicolaus August OTTO fut le réalisateur du moteur à combustion «quatre temps» qui actionne de nos jours des millions de machines et des millions de véhicules. Mais il fut aussi l'un des fondateurs d'une firme universellement connue: KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ.

Aucune autre entreprise au monde ne peut donc se prévaloir d'une expérience aussi longue et aussi vaste dans ce domaine.

Nos moteurs DIESEL DEUTZ refroidis par air, grâce à leur conception moderne et à leur construction hautement rationalisée, se signalent par leur force et leur souplesse, par leur sobriété et leur résistance à l'usure. Ils sont en outre d'une rare facilité d'entretien.

L'utilisation intensive des moteurs DEUTZ dans les conditions les plus pénibles et tout particulièrement dans les pays aux climats extrêmes, démontre journellement la supériorité

de conception due aux spécialistes des bureaux d'étude «mécanisation agricole» de la KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ.

Le plus grand constructeur mondial de moteurs DIESEL refroidis par air:

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ. Déterminant dans la construction de tracteurs et de machines agricoles, de moteurs marins, de turbines, d'installations industrielles complètes, de bulldozers et de véhicules utilitaires.

DEUTZ, pour vous servir.

Hans F. Würgler

Réprésentation générale
Industriestraße 17
8910 AFFOLTERN a.A.
Tel.: 01-993121

Klöckner-Humboldt-Deutz AG

KHD